

V.R.
六連

台灣經濟 生活

ANDREW J. GRAJDANZEV

大公報小叢書
• 第四輯 •



46.



譯者綴言

前年冬天中美英三國領袖在開羅會議後，發表共同宣言，保證台灣於戰後歸還祖國。現在盟機已時常出現於台灣上空，投下連串的巨彈，炸毀了敵人的軍事設備，也炸毀了敵人對台灣的罪惡的統治。盟軍已控制了萊島，由呂宋再跨一步，便可踏上這「美麗之島」。盟軍比肩在基隆或高雄街上遊行，僅是時間問題。

現在已不是高吟什麼「宰相有權能割地，孤臣無力可回天」一類淒涼詩句的時候了。我們需要對台灣作翔確仔細的研究，我們要把台灣每一個角落的情形都看清楚，這不但因為祖國對於這個離開懷抱半百年的孩子應該知道其所受的痛苦；同時也是爲了大家心裏要先有個數，才知道怎樣去撫育它，使它更可活潑長成。這當然不是說，我們在過去就沒有好好地注意到台灣，不過任何帝國主義者對於殖民地的情形都保持相當的秘密。它們不願把自己那副醜惡面孔過分暴露出來，所以想自由找尋充分的材料去研究一個殖民地內的問題，並不

容易。所以我們更宜旁證博採，以求獲得種種有價值的參考。

這本書只涉及台灣的經濟問題，我們特別逐譯出來，第一、因為台灣的經濟本身是一個重要問題，值得我們研究。台灣雖只有幅員三萬五千七百六十方公里，人口六百萬，比起祖國其他省分並不算大，但它的對外貿易却超過土耳其，南斯拉夫或越南。光是這一點，已足使它將來在祖國經濟上居於不可忽視的地位，日本雖把台灣榨取了半個世紀，然台灣未被開發的富源還有的是。

第二、想知道台灣同胞這幾十年所過的是什麼樣的生活，從經濟的角度去看，比較上更為清楚。日本人據說要促進台灣的工業化，究竟台灣已被工業化了沒有？如果有的話，已化到什麼程度？台灣人民的生活曾否因此有了進步？

本書原名「今日台灣」Formosa Today 係由太平洋學會國際秘書處發行，作者 Andrew J. Grajdanzev 是這個學會的助理研究員（Research Associate）本書於一九四一年最初在上海付梓，因日寇侵占上海，不能發行，再將樣本帶回紐約重印，於一九四二年出版。書中除了經濟問題之外，也簡略也提及其他問題，為篇幅關係，遂譯時概予省略。外國人研究台灣問題的甚少，關於台灣的著述也不多。竹越與三郎的「日本統治下的台灣」Japanese Rule in Formosa 於

一九〇七年譯成英文以前，關於台灣幾乎沒有什麼較有系統的（不論其內容好壞）英文著作。以後雖然也有些遊記如 *Glimpses from Japan and Formosa* 或 *Scrambles in Japan and Formosa* 等，但都不能說是什麼專門的著作。本書的內容如何，讀者自會判斷，這裏不必細說；但有一點特別值得提出的是：作者研討台灣的經濟，是用統計方法，所以書裏到處是數目字，但是用數字來拼成一幅日本侵略者榨取台灣的可憎的面目，已甚有趣；而這些數字又多半是日本官方供給的，這自然又更為有趣了。

日本的御用「經濟學者」對台灣經濟發表過很多似是而非的謬論，有時還可以欺騙一些不甚明瞭台灣內情的外國人。作者在書內常常針對這些謬論，舉出數字來加以反證。日本論客們的嘴被一堆一堆的數字封閉了。日本人直到最近還在宣傳什麼「共榮圈」，現在看罷，和日本「共」了半百年的台灣，究竟「榮」了沒有，要是有的話，在台灣人民看來，又是「榮」得多麼難堪！

原序

這個對於台灣的研究幾乎完全是根據日本官方的材料，其中只有很少地方是例外的——這些都在文內說明。作者採用日方的材料，是爲了很少外國人訪問過台灣，關於台灣的著述尤不多見，甚至日文的著作也很有限。

有些稍爲知道一點關於台灣情形的人，對於作者的結論也許覺得可異。他們也許會記起日本政府及其發言人用英文發表的敘述，把台灣描畫成另一幅圖畫：台灣是一個怎樣繁榮進步的島嶼，人民在日本開明的殖民統治下怎樣快活。如果所謂進步是包括建築公路，鐵路，港口，無線電台，水利工作，小學校與醫院等等，那麼台灣也算有這種進步，而這本書對於這些進步也有不少提到。可是作者不但注意這種問題，而且更注意到台灣人民在日本統治下過着怎樣的生活，遠在一八九五年，當台灣被吞併時，台灣在經濟上與日本的水準差不多。那時日本剛從中世紀的國家浮現出來，其生產形態還是屬於農業的。它的農業技術絕不比台灣流行的高明。從其土地之比較豐饒而論，台灣的人民也許

過得比日本人民好。這四十多年的經過如何？在政治與文化發展上，台灣人民的生活如何？他們的文化與日人接觸後是否獲得裨益，並有機會加以發展？他們有沒有任何政治的自由或前進的機會？如果在政治上他們不能作自己命運的主人，他們是否能控制其本身的經濟生活？如果答案是叫人懊喪的，那不是由於作者的態度，而由於日方報告所洩露出來的事實。

殖民地統治最爲人熟知的例子也許是英屬印度。英國對印度的政策在西半球曾引起不少批評。然而英屬印度的情形尚比台灣高明。印度人可以組織；他們在中學甚至大學都可以使用自己的語言；他們可以使用自己的文字發行報紙書籍；他們有他們自己的政治黨派；他們在各省議會可以有權發言；若干重要工業現在操於印人手中。無論他們這些權利及其行使的機會如何受限制，也顯然比台灣人民的大得多。

338.043

4840

F1

F1

48

目錄

台灣經濟地圖

譯者綴言

原序

以農爲本.....

主要的副業——捕魚.....二

森林，登記等於沒收.....二六

工業化了沒有？.....二八

金礦及其他.....三八

中國人在工礦事業的地位.....四四

由轎子到飛機.....五四

目錄

目錄

二

銀行的魔術——「創造」存款·····	六五
對外貿易·····	七一
日本對台灣的榨取·····	七七

以農為本

我們研究台灣的經濟，先從農業入手，原因是台灣的人民大多數是務農的。現在讓我們先考究一下台灣耕地的情形。在考慮下列的數字時，我們不要忘記：在台灣，如同在其他南部區域一樣，往往在同一塊土地上，每年可以收穫兩次，甚至三次，所以可耕土地之面積與按照收穫計算的土地面積，應該加以區別。每年收穫兩次的地是經過灌溉的，但如果逐月雨水均勻，縱使是旱田也可以有兩次的收穫。台灣耕地的發展及其灌溉區的情形表列如下：

台灣耕地（以一，〇〇〇「甲」為單位，每「甲」等於〇・九六一公畝）

年份	收穫一次的水田	收穫兩次的水田	水田總數	旱田	總計
1909			107.4	157.5	264.9
1909			111.8	153.1	264.9
1909			117.8	144.7	262.5
1911			116.4	144.6	261.0
1911			116.4	144.6	261.0

一九三三	三六二·五	二五·三	三六·八	九八·六	一七五·四
一九三二	三三三·一	一四·四	四〇·五	三九五·〇	八四三·五
一九三一	三〇〇·〇	一四·九	四六·九	三八八·四	八五一·三
一九三〇	三三二·二	一四·三	四三·五	三六三·二	八六六·八
一九二九	三三〇·四	一四·六	五三·八	三八八·四	八五一·三
一九二八	三三〇·三	一三·一	五四·四	三八八·八	八三三·三
一九二七	三三二·八	二二·四	五三·二	三四二·二	八四四·四

台灣人口正迅速增加中，從事農業者爲數至夥。在這種情形下，耕地的增加相當可觀。如果上列數字正確，則可見三十八年間台灣耕地已增加了二·四七倍了。我們把這些數字再詳細研究一下，可以發見一九〇〇至一九〇九年耕地由三五八，二〇〇甲增至六八二，五〇〇甲（每年平均三六，〇三三甲），而一九〇九至一九三八年則由六八二，五〇〇甲增至八八四，〇〇〇甲（每年平均六，九四〇甲）。在台灣政府尙未完全控制這個島的時候，耕地增加最厲害。只在一九〇八年台灣當局才實施一個廣泛的灌溉計畫。一九〇〇至一九〇九年這樣顯著的自動的增加，似係由於日方政府將台灣作了一個完全的調查，

把許多未見於官方紀錄的土地都登記上了。在以前中國政府時代，常常兩甲地只抽一甲地的稅。經過日人的調查後，這種逃稅的情形便不可能，日方政府這種「顯著的成功」大部分係屬於行政的，因為這對於農民，僅僅將田賦加重至三倍。正如竹越與三郎所說，「在調查之前，農田與漁場的數額據料只有八九〇，〇〇〇英畝，納稅八六〇，七〇六圓。測量的結果，證明真正的土地係一，五三五，一六三英畝，田賦一躍而達二，九八九，二八七圓。」

耕地每年平均增加七，〇〇〇甲，必須與每年人口平均增加一三〇，〇〇〇至一四〇，〇〇〇人相提並論，因為耕地增加一甲，人口便增加二十人。現在耕地的增加顯然趕不上人口的繁殖。從一九〇四年以還，台灣人口增加一・二九倍，而耕地只增加一・三七倍罷了。

爲了改善這種情形，也許只有（一）開墾未耕的土地，（二）以灌溉的方法把現在收穫一次的土地變成收穫兩次，（三）增加生產和改種收入較高的農作物，以代替收入較低的農作物，（四）將人口從農業移往工業，並輸入糧食來餵這羣增加中的人口。我們現在先把（一）（二）（三）項的可能性考慮一下。至於第（四）項留待下文再論。

(一)一九二三年一個日本官方的委員會對台灣耕地曾做過一個特別調查，估計台灣可耕地達九四〇，〇〇〇甲（九〇〇，三〇〇公畝或二，二三四，〇〇〇英畝）另一個委員會在一九二九年估計，可耕地為九三〇，〇〇〇甲，（八九三，七〇〇公畝）。現時已耕之地約為八五〇，〇〇〇公畝，占全島土地（三，五七六，〇〇〇公畝）百分之二三·八。假如以上兩個委員會的估計不錯，則台灣耕地的面積已近最高限度，今後可以開墾的面積，頂多不過四〇，〇〇〇至五〇，〇〇〇公畝。我們不曉得這兩個委員會的計算是採用什麼標準，不過我們有理由相信他們的估計委實過低。台灣幾乎有一半土地由生番居住，未經開闢，固然那些地方多山，耕地面積不至太大，但可開墾的土地總不會少至四〇，〇〇〇至五〇，〇〇〇公畝。不過可耕之地，大部分確已被使用，所以我們只好注重增加農產品的其他方法。

土地與人口增加之不均衡，使地價銳漲。一九一四年台灣中部良好的水田每甲平均只值三三一圓，一九二五年值五〇〇圓，到一九三七年已值二，〇〇〇圓。固然日圓的貶值，生產增加，以及其他因素也有關係，但人口增加的壓力，亦可能係主要因素之一。

每一甲地價值兩千圓，是一個可驚的價目，因為那裏工人每天的工資約為一圓，無產者想變為業主並無機會。不過這裏所謂「人口的壓力」，並不帶有馬爾薩斯原則的意義。問題的焦點不在糧食，而在於職業——這一個島上生產的糧食，比較島民所消費的多至兩倍。工業給與人民的機會不多，從事於獨立的企業更不可能，因為以一千幾百塊錢弄一家小工廠是不能與一個現代工廠競爭的。唯一可找的職業是耕種，這是大部分島民習慣的職業。地價的增漲只說明找求職業的困難，而不是糧食生產的稀少。

(二) 灌溉與雙重收穫是增加農產品的另一個方法。一九三七年每旱田一甲平均生產穀子八石，而水田一甲平均生產穀子一四·九石，有些可以收穫兩次的則達二八·一石。灌溉幾可使生產增至兩倍，可以收穫兩次的耕地再加以灌溉，其生產可以增至三倍半。灌溉的功効至為顯明，而這種效果係由政府於一九〇八年以來投資約五千萬圓所造成的，但政府後來已逐漸由這方面退出，把水利事業移與私人企業及特殊的水利團體。一九三七年灌溉區分為三部分：一四〇，五〇〇甲由公共渠溝加以灌溉，一三二，〇〇〇甲由私人渠溝灌溉，其餘二五九，〇〇〇甲則由水利團體的渠溝灌溉。這些水利團體是屬於地主與

擁有農產品的企業業主的勢力範圍。

水利工作雖如此有裨益，但農人選種其農作物的自由，則常受限制，政府時常強迫農民去種植他們不想種的東西（例如甘蔗）。高橋龜吉曾大費氣力地去證明這種強迫係對農人本身有利的，但這種意見並不能令人信服。

（三）在每一個單位的土地上增加收穫的數量，也可以達到增產的目的。在下面我們試以甘蔗為例，把台灣與日本收穫的數量作一比較。日本的蔗田，與夏威夷、荷印相較未免太小，夏威夷與荷印的情形却與台灣相類。至於落花生，台灣與廣東可以比較。

台灣及他國每一公畝農地生產農作物之擔數

一九二八——三二平均數 一九三一——三七平均數 一九三七

小麥	台灣	八·七	九·七	一九·七
	日本	一七·七	一九·一	一九·一

大麥	台灣	六·四	八·〇	二〇·七
	日本	一九·九	二〇·六	二〇·九

玉蜀黍	台灣	一四·三	一四·七	一六·七
	日本	一一·一	一〇·八	一〇·六

米	台灣	二五二	二五二	二六六
	日本	三五五	三六八	三八六
甘蔗	台灣	六八四	六五四	
	荷印	三〇八	三三七	
	夏威夷	一三四	一五五	
大豆	台灣	一〇五	一〇七	六二二
	日本	一〇六	一〇七	一一二
落花生	台灣	一六二	一七一	一八四
	廣東	一九〇	二〇七	
芝麻	台灣	三三五	三九五	四二五
	日本	七三五	七五五	

在台灣經濟上這幾項重要物產每公畝的產額，都比較日本少至百分之三十至五十。甘蔗的產額比夏威夷或荷印比較也少至百分之三十至五十。台灣的氣候並不比日本或荷印壞，其產額所以如此不大，泰半係由於肥料的使用與耕具的改良未達到充分的水準。不過，這不是說台灣的農業沒有改進。政府曾努力增進農場的生產力，農民亦熱烈的響應。農產品收穫的數量現在確比二十年前為高，試看下列之表即可瞭然。只是這種進步未免太慢。

台灣農產品總值（以百萬圓為單位）

米	一九二	一九三	一九五	一九六	一九七	一九八
甘蔗	八八·七	二四·九	一九·二	二四·〇	二〇·八	二五·九
甘藷	三八·九	一九·〇	五五·二	五四·四	六四·三	七六·二
甜薯	一五·九	二〇·五	二五·四	三八·三	二七·九	二九·五
香蕉	五·九	五·七	六·六	六·八	八·一	一〇·〇
波羅	·四	二·〇	二·六	三·一	三·一	四·〇
落花生	一九	二·五	三·五	三·九	四·一	三·九
芋麻	·五	八	一·八	一·四	一·五	二·五
茶	四·〇	五·九	六·四	七·四	一〇·四	九·二
烟	一·〇	九	一·二	一·六	二·一	二·六
參茨	...	...	...	...	一·四	一·二
其他藥	...	...	...	...	...	...
豆菓菜	二·五	一五·七	一〇·一	一一·四	二七·二	二六·三
畜類	三·六	三·二	四·〇	四·〇	四·二	五四·九
總值	一〇二·三	二二七·九	三六一·〇	三八八·三	四二五·七	四六〇·二